

国际中文教师炼成记

本报记者 赵晓霞



上图：来自云南师范大学的许嘉杰参加国际中文教育教育教学技能大赛。图为她在讲课过程中。

本报记者 赵晓霞



右图：日前，第二届“汉语+”汉语国际教育专业人才培养模式改革高峰论坛在浙江绍兴举办。图为论坛现场。

曹舒棋摄

“我今天想强调的是，汉语教师必须具备下面两项最重要的素质：一是要具有高度的教育责任心；二是肚子里要有实实在在的‘货’。”在日前于浙江绍兴举办的第二届全国“汉语+”汉语国际教育专业人才培养模式改革高峰论坛上，北京大学教授、语言学家马真的发言主题是从事国际中文教育的教师应该具备的重要素质。

● 既要有责任心，也要肚子里有“货”

论坛结束，当记者就此话题请马真再次展开详谈时，坐在马真旁边的陆俭明教授先接过了话头，“这是我们共同的想法，也是一直在呼吁的。”

陆俭明和马真同为北京大学教授，是语言学领域的学术伉俪，也是教学一线的知名教师。早在2014年8月，夫妇二人访问日本樱美林大学，并应邀在该校举办的“中国语教师研修演讲会”上作报告。马真的演讲题目正是“教无定法，重要的是自己肚子里要有东西”，演讲内容强调的便是教师的责任心和所应具备的汉语本体知识和研究能力。陆俭明的报告题目是“中国语教师应有的意识与基本功”，认为“作为一名汉语教师要有世界的眼光，要有国际视野，要正确认识汉语教学。同时，要有较好的知识结构、能力结构和心理素质，要有较好的基本功”。

正是由上述两场报告的生发，陆俭明和马真共同撰写了《汉语教师应有的素质与基本功》，于2016年由外语教学与研究出版社出版，出版定稿已是第22次修改稿。

距离该书的出版已近5年，年逾80的马真坦言：“我在几十年的教育生涯中，深刻地认识到，教好课的关键在于高度的教育责任心，就是眼睛里有学生，心里要有学生。有了这种教育责任心，就会根据经验，针对不同教学内容、针对不同教学对象，想出不同的、有针对

性的教学方法。”

她同时强调，光有教育责任心不够，还必须具备另一个重要素质，那就是必须肚子里要有“货”，这个“货”就是“知识”“能力”和“功底”。

● 体是基础，研习多长时间都不为过

由中外语言文化比较学会和浙江越秀外国语学院联合主办的“汉语+”汉语国际教育专业人才培养模式改革高峰论坛举行的同时，国际中文教育教育教学技能大赛也顺利进行，来自复旦大学、上海交通大学等50余所高校汉语国际教育专业的本科生和硕士生同台竞技，展现了未来国际中文教师的风采。

距离来自云南师范大学的参赛选手许嘉杰上台讲课还有不到5分钟，她拍着胸口说“紧张、紧张”。其实，从去年开始，许嘉杰便加入了学校的相关项目，在线上为在泰国、越南等国的中文学习者授课，已教过不少学生。

“我选的是《HSK标准课程1》第八课《我想喝茶》，采取的是以学习目标为导向，以学生为中心的教学模式……”讲台上的许嘉杰很快进入角色。

比赛结束当晚，绕着浙江越秀外国语学院的教学楼，脱掉颇为正式的风衣、高跟鞋的许嘉杰，穿着一双球鞋，迎着风说着自己对国际中文教师的理解：“当老师首先要有过硬的汉语本体知识，对当代中国要有足够的了解，并要具备线上教学能力以及跨文化交际的能力。”

喜欢当老师的许嘉杰在云南师范大学汉语国际教育专业读研二，她坦言自己的汉语本体知识学习还需加强，“因为我本科的是新闻，研究生才转了专业，所以还需要在本体知识方面多下功夫”。

加强本体知识的学习不仅仅是许嘉杰面临的挑战，国际中文教育教育教学大赛总决赛裁判长、上海外国语大学吴春相教授在该大赛总

结发言中提到选手们需要改进的地方正包括汉语本体知识的提升。“比如，在教学过程中，‘越来越胖’与‘越来越胖了’有何区别，有的同学的回答并不到位。在体和用的问题上，体是基础，学习多长时间都不为过。”吴春相说。

● 提升有道，不要说“这是语言习惯”

对国际中文教师而言，究竟应该如何提升必备素质？

马真举例说，1985年，她到日本东京外国语大学亚非语言研究所访问1年。访问期间，有一位日本教授问了她这样一个问题——“别”修饰有的动词时，可以有带“了”、不带“了”两种说法，如：“别吃了！别吃！”而修饰有的动词时，却只有带“了”一种说法，如：“小心，别呛了！”没有不带“了”的说法，不说：“小心，别呛！”这是为什么？

“那我们怎么来回答日本朋友提出的问题呢？首先，千万别说是汉语的习惯。其次，不能就事论事。也就是说，不能就所提的那个具体实例来思考，而要善于启动自己的天然‘语料库’，在头脑里思索、寻找相关的语言事实，在此基础上寻求所要的答案。由此，我们可以体会到，作为一名称职的汉语教师，必须要有坚实的汉语语言文字学方面的基础知识，同时还得具有较强的研究能力。”马真说。

陆俭明和马真都表示，国际中文教师一定要培养发现问题的能力，这可以从两方面着手，一方面是注意从书本上去发现问题，另一方面是从实际的语言生活或者说语言实践中，特别是从汉语教学实践中去发现问题。马真说：“这里所说的语言生活或者说语言实践，既包括人们正常的言语交际，也包括学生，特别是外国汉语学习者在说话、写作中出现的偏误现象。”

我的中国挂钟

费尔南多·西蒙

40多年前，我买了一座中国挂钟。那时，圣多美和普林西比从中国进口了首批货物，这钟由此而来。

只需时不时上上发条，挂钟就走得很准。一次，我儿子不小心把它从3米多高的墙上碰下来，玻璃表盘摔坏了，挂钟却没“罢工”。我还曾有将近7年时间在海外居住，回家之后把发条上足，它就又开始准点报时了，从来没坏过。

就在前不久，这中国挂钟开始出现异样，吸引了一家人的注意。最先发现的是我6岁的小孙子卢卡斯，他全靠这个钟的提醒才能在午饭后备时去上学，虽然学校离家仅几十米远。

“爷爷，中国钟不动了。”卢卡斯的声音有些悲伤。他很清楚目前的情况一点也不正常，毕竟昨天看着我给钟上了发条。

“那我以后怎么准时去上学呢？”卢卡斯问。

“别担心，我们会想办法的。”我只能先这样安慰他。

不只是卢卡斯，全家人都为此感到难过。这挂钟对我们之所以不可或缺，除了有使用价值，还因为它那悦耳的钟点声，在院子里、在家的任何地方，无论多远都能听见。

我很快就带着它去见了

一位老朋友——钟表匠米格尔。米格尔初步检查的结论让我安了心，“可能还能修好”。

隔天，我怀着忐忑的心情去取挂钟，等待我的是个好消息。“西蒙先生，您的钟已经修好了。”钟表匠说，“并没有什么大故障，只需要清洗一下，它还能用很多年……”

我喜笑颜开。家人知道能继续依靠它，也都感到非常开心。毕竟这个特别的挂钟已作为家庭一员般存在多年，甚至比我所有的孩子年纪都大。正因如此，大家看到它坏了，才那么沮丧和舍不得。

这则小故事告诉我们，除了身边的亲人，那些相伴许久的宠物或物件，因为某些原因离我们而去时，我们会感到忧伤和难过。此外，有人说“中国制造”不用，我讲的这个关于挂钟的小故事足以终结这一谣言。

（寄自圣多美和普林西比）



白俄罗斯艺术爱好者的中国情缘

日前，白俄罗斯国立大学孔子学院（以下简称白大孔院）以中国写意画为主题的绘画课开课，授课的不是中方老师，而是一名白俄罗斯艺术爱好者，名叫马尔季涅夫斯卡娅。

课上，马尔季涅夫斯卡娅向学生简要介绍了中国画的历史，然后教大家画竹子。一堂课下来，学生们已经可以在宣纸上简单摹画出不同形态的墨竹。

马尔季涅夫斯卡娅从事绘画教学是“半路出家”，大学毕业后她从事的是与机械制造有关的工作。2012年，在参加一场东方主题文化活动时，她被现场演示的中国气功、中医按摩、中国画和茶道等深深吸引。在她眼中，中国艺术充满了“和谐之美”。

马尔季涅夫斯卡娅说，中国写意画蕴含独特的哲理，并与中国书法、诗词等联系紧密。“对我来说，中国写意画的风格最深刻、最富表现力。”

迷上中国画后，马尔季涅夫斯卡娅专门找老师学习，还通过网络

学习不断提高绘画技巧，功底日渐深厚。马尔季涅夫斯卡娅后来在明斯克开设了画室，专门教当地人画中国写意画。

教学过程中，马尔季涅夫斯卡娅也有苦恼，她经常因为不懂中文而无法向学生解释画作中所题汉字的意思。2020年，她开始到白大孔院利用业余时间学习中文。中方老师在课堂上介绍的中国茶文化和所讲解的汉字、唐诗等，都成为马尔季涅夫斯卡娅艺术创作的素材。“中国的语言和艺术紧密相联，中文学得越多，我的中国画题材也就越广泛。”

随着中白两国各领域合作不断深入，到白大孔院学习中文的白俄罗斯人越来越多。当白大孔院提出开设中国画课程时，对传播中国画兴趣浓厚的马尔季涅夫斯卡娅欣然应允。

她对记者说：“现在白俄罗斯有很多关于中国历史、文化等方面的书籍，希望中国画课程能够吸引更多人深入了解中国文化。”

（新华社记者 魏忠杰 李佳）

中文课堂评价如何更有效

赵焕政

评价是国际中文课堂教学的有机组成部分，其作用在于发现教学中的问题和激励学生学习。

在课堂上，常会听到老师对学生做出“很好、你很棒、你最近进步很大”这样的评价。有时也会听到“你最近的发音好了很多，你的努力有效果了，加油吧”。这两种评价，哪一种好呢？当然是第二种。第一种评价语言单一，意义模糊，学生不知道自己哪方面进步大，是无效的评价；而第二种评价不但表明老师注意到了学生在语音方面的进步，还引导学生认识到进步是努力的成果，很好地起到了发现问题和激励学生学习的目的。

那么，如何保证评价的有效性，在笔者看来，可以采用越来越受教育界重视的形成性评价。

形成性评价是基于对学生学习过程的持续观察、记录、反思而做出的发展性评价。课堂上的形成性评价可分为对学生口语和书面语产出的即时评价和诊断性评价两种主要形式。

有效的即时评价能够极大地调

动学生中文学习的积极性和主动性，但是有效的评价不能简单地等同于肯定或者夸奖，而应内涵丰富、形式多样，应该与中文学习者的年龄、个性特点、教学内容、教学目标 and 当时的情形有机地结合。比如，在中文教学课堂上，老师让俄罗斯学生读“ying”，学生读为“yin-g”。老师A表情平淡地摇摇头说“不对，应该是‘ying’”。老师B面带笑容地说：“很好，你注意到了最后的‘g’，并且读出来了，值得表扬，不过在汉语中‘n’和‘g’在一起的时候读[ŋ]，就像手和胳膊一样，是不能分开的。”老师A的评价只是让学生知道了“ying”的正确读音，使学生“知其然”，而老师B的评价不但让学生明白了正确的读音，还在轻松愉快的氛围中使学生“知其所以然”。

再举一例。老师请学生谈谈自己最喜欢吃什么。一个学生说：“我喜欢牛肉面，因为牛肉面又便宜又好吃。”老师评价说：“你不但说出了自己喜欢吃的东西，还说了为了什么喜欢，并且还用了刚学

的语法‘又……又……’，给你点赞！”这样的评价与教学内容、教学目标与当时的情形密切结合，是有效的即时评价。

课堂上诊断性评价的主要目的在于发现学习者在中文学习方面的不足，建议学习者改正，并为下一步的教学设计提供参考。诊断性评价可以采用课堂提问、聊天、较为正式的测验等多种方式进行，比如，学完了声母之后，为了检验学生对送气音(p、t、k、q、ch、c)和不送气音(b、d、g、j、zh、z)的掌握程度，可以通过课堂上让学生朗读送气音的方式进行；也可以采用与学生聊天，引导他们说出声母为送气音的词或句子来检验；还可以采用听音节填声母的方式来展开诊断性评价。

需要强调的是，在课堂上采用形成性评价有几点值得注意：首先，要语言丰富准确。老师在课堂上要鼓励学生，但是如果一节课上所有的评价都是“不错、很棒”一类的表扬，就会使课堂变得无趣而且无效。老师应该勤于思考，多给

学生有效评语。

其次，要突出过程评价。教师的评价要尽可能多说一些对过程的鼓励，使学生有被认可的满足感和成就感，例如：老师可以多鼓励学生“你的发音比昨天好多了”“你现在的说得比以前更流利了”……这样的评价才能够起到激励学生继续地、投入地去学习的作用。

最后，要关注个体差异。在进行课堂评价时，掌握评价的方式、方法的同时，我们还应该注意“个体差异”，要给不同类别的学生布置不同的任务，并采用不同的评价方式，让他们在中文学习中有获得感和成就感。同时，对成人和儿童的评价也是有差别的，尤其是对儿童，除了语言上的评价，还可以配以表情、手势、实物等奖励，以吸引其注意力。

综上所述，国际中文课堂上对学生形成性评价的方式和内容常常因人而异、因时、因地、因情、因景而有所变化，以提高教学效率。

（作者系西北师范大学国际文化交流学院教师）

资讯速递

世界语言文字“两库一蓝本”发布

本报电 日前，北京语言大学语言资源高精尖创新中心通过线上学术发布会的形式，正式推出世界语言和文字基本知识库、世界语言文字名称中文译写规则（简称“两库一蓝本”）以及“汉语语音点查询系统”。

语言资源高精尖创新中心设立“语言识别理论与语言数量统计的方法论研究”重大项目，构建“世界语言基本知识库”和“世界文字基本知识库”，重点展现世界上7000多种已知语言的存在状况和使用状况，具体内容包括：世界诸语言的国际标准语言代码、语言名称、使用人口、地理分布、语言地位和活力、语言系属、语言类型、方言情

况、文字情况等。

此外，项目组还基于我国已有国家标准和全球主流翻译软件的翻译结果，以英语音节和汉字对照的方式，研制了“世界语言文字名称中文译写规则”，为世界语言文字名称的中文翻译和文献检索提供了学术蓝本。

现场同时发布“汉语语音点查询系统”，该系统主要面向海内外汉语教师、普通话培训人员及相关研究人员等专业人士，可用于汉语教学、教材编写、汉语语音研究以及普通话测试练习等领域的辅助教研。目前该系统提供以语音点为检索条件的词汇查询，同时提供词表来源及等级的限定。

（晓文）